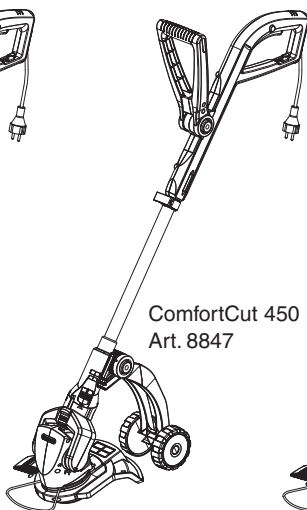
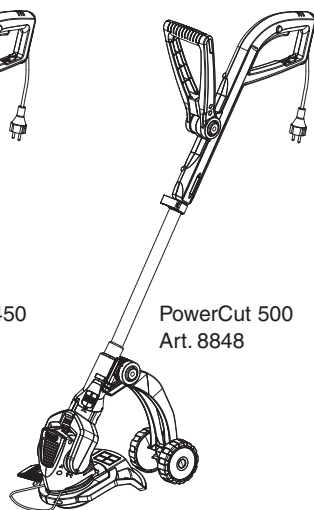


EasyCut 400  
Art. 8846  
EasyCut 480  
Art. 8846-40



ComfortCut 450  
Art. 8847



PowerCut 500  
Art. 8848

**D Betriebsanleitung**  
Turbotrimmer

**GB Operating Instructions**  
Turbotrimmer

**F Mode d'emploi**  
Coupe bordures

**NL Instructies voor gebruik**  
Turbotrimmer

**S Bruksanvisning**  
Turbotrimmer

**DK Brugsanvisning**  
Turbotrimmer

**FIN Käyttöohje**  
Turbotrimmeri

**N Bruksanvisning**  
Turbotrimmer

**I Istruzioni per l'uso**  
Turbotrimmer

**E Manual de instrucciones**  
Turbotrimmer

**P Instruções de utilização**  
Turbotrimmer

**PL Instrukcja obsługi**  
Podkaszarka żyłkowa

**H Használati utasítás**  
Damilos fűszegélynyíró

**CZ Návod k použití**  
Turbotrimmer

**SK Návod na použitie**  
Turbotrimmer

**GR Οδηγίες χρήσεως**  
Κουρευτικό πετονιάς

**RUS Инструкция по эксплуатации**  
Турботриммер

**SLO Navodilo za uporabo**  
Kosilnica z nitko

**HR Upute za uporabu**  
Turbo nitne kosilice

**SRB Uputstvo za rad**  
Turbo trimmer-kosilica

**UA Інструкція з експлуатації**  
Турботриммер

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Turbotrimmer

**TR Kullanım Klavuzu**  
Misinalı Ot Kesici

**BG Инструкция за експлоатация**  
Турбо-тример

**AL Manual përdorimi**  
Prerëse bari

**EST Kasutusjuhend**  
Turbotrimmer

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Turbo žoliapjovė

**LV Lietošanas instrukcija**  
Turbo trimmeris

# GARDENA Турбо-тример EasyCut 400 / 480 / ComfortCut 450 / PowerCut 500

Добре дошли в градината с GARDENA...



Това е превод на оригиналните инструкции от немски език. Моля, прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и спазвайте нейните указания. Използвайте настоящата инструкция за експлоатация, за да се запознаете с турбо-тримера, неговото правилно използване, както и указанията по техника на безопасност.



От съображения за безопасност не се разрешава използването на турбо-тримера от деца и младежи до 16 години, както и от лица, които не са запознати с настоящата инструкция за експлоатация. Хора с ограничени психически или физически възможности могат да използват този продукт само под ръководството и надзора на отговорно за тях лице.

→ Моля, съхранявайте тази инструкция за експлоатация на сигурно място.

## Съдържание

1. Област на използване на Вашия турбо-тример GARDENA	209
2. Указания по техника за безопасност	209
3. Монтаж	211
4. Обслужване	211
5. Сваляне от експлоатация	214
6. Техническо обслужване	214
7. Отстраняване на повреди	215
8. Допълнителни аксесоари	216
9. Технически данни	216
10. Сервиз / Гаранция	217

## 1. Област на използване на Вашия турбо-тример GARDENA

### Предназначение

Турбо-тримера GARDENA е предназначен за подравняване и косене на зелени и тревни площи в частни домове и градини. Не се разрешава използване на тримера на обществени места, паркове, спортни площадки, пътища, в селското и горско стопанство.

### Внимание



Поради опасност от нараняване, турбо-тримера GARDENA не трябва да се използва за подрязване на живи плетове или за раздробяване на компост.

## 2. Указания по техника за безопасност

→ Спазвайте указанията за техника на безопасност отбелязани върху турбо-тримера.



**ВНИМАНИЕ !**  
Преди да започнете работата прочетете инструкцията за експлоатация!



**ОПАСНОСТ ! Нараняване на трети лица!**  
→ Трети лица не трябва да се намират в опасната зона!



**ОПАСНОСТ ! Токов удар!**  
→ Пазете тримера от дъжд и влага!



**ОПАСНОСТ ! Нараняване на очите!**  
→ Носете защитни очила!



## **ОПАСНОСТ !** **Инструмента има инерционно движение!**

→ **Дръжте ръцете и краката си далече от работната зона до пълното спиране на режещата корда!**

### **Проверка преди всяка употреба**

- Преди всяка употреба направете визуална проверка на турбо-тримера.
- Проверете дали вентилационните отвори са чисти.

Не използвайте турбо-тримера, ако са повредени или износени защитните приспособления (бутонен прекъсвач, защитен корпус) и/или касетата с кордата.

- Никога не работете без защитни приспособления.
- Преди началото на работата проверете тревната площ, която ще косите. Отстранете намиращите се там чужди тела и внимавайте по време на работа за чужди тела (напр. клони, въжета, телове, камъни...).
- Ако по време на работа се натъкнете на препятствие, моля изключете тримера и извадете щепсела от контакта. Премахнете препятствието; проверете тримера за евентуални повреди и ако е необходимо го занесете за ремонт.

### **Използване / Отговорност**

Този турбо-тример може да стане причина за сериозни наранявания!

- Използвайте турбо-тримера съгласно целта за използване дадена в тази инструкция за експлоатация.
- Вие носите отговорност за безопасността в работната зона.
- Внимавайте за това, в близост до работната зона да не се намират други лица (особено деца) и животни.
  - Никога не използвайте турбо-тримера с неизправни или липсващи защитни приспособления!

След употреба изключете щепсела от контакта, проверете турбо-тримера – особено касетата с кордата – за наличието на повреди и в случай на нужда ремонтирайте.

- Носете защитни очила!
- За защита на краката носете здрави обувки и дълги панталони. Дръжте далеч от режещата корда пръстите на ръцете и краката – особено при работа на турбо-тримера!

→ При работа винаги заемайте безопасно и устойчиво положение.

→ Дръжте удължителния кабел извън зоната на косене.

Внимавайте при движение назад. Опасност от препъване!

→ Работете само при дневна светлина или в условията на добра видимост.

### **Прекъсване на работата**

Никога не оставяйте турбо-тримера без надзор на мястото за работа.

- Когато прекъсвате работа, извадете щепсела от контакта и приберете турбо-тримера на сигурно място.
- Ако е необходимо да прекъснете работа, за да се преместите на друг работен участък, непременно изключете турбо-тримера, изчакайте пълното спиране на работещия инструмент и извадете щепсела от контакта.

### **Съблюдавайте влиянието на околната среда**

- Запознайте се с околната среда и внимавайте за възможни опасности, които можете да не чуете заради шума на инструмента.
- Никога не използвайте турбо-тримера при дъжд или на влажна, мокра местност.
- Не работете с турбо-тримера непосредствено около водни басейни или водни насаждения.

### **Електробезопасност**

#### **Съединителният кабел трябва редовно да се проверява за повреди и износване.**

Разрешава се използването на турбо-тримера само с неповреден съединителен кабел.

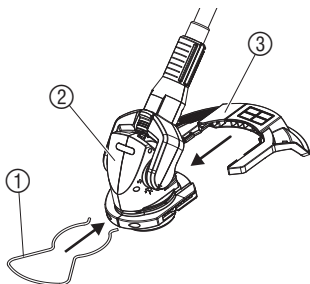
- При повреда или прекъсване на съединителния / удължителния кабел незабавно извадете щепсела от контакта. При това не докосвайте кабела, докато е изваден.
- Използвайте само разрешени удължителни кабели.
- Консултирайте се с квалифициран електротехник.

За мобилни уреди, които ще бъдат използвани на открито, ние препоръчваме използването на автоматичен защитен прекъсвач.

За Швейцария е задължително използването на автоматичен защитен прекъсвач.

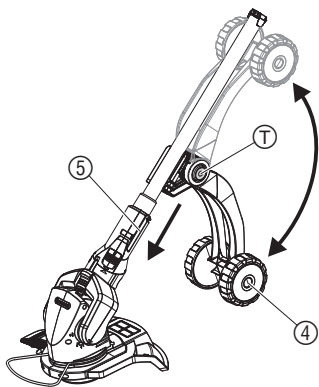
## 3. Монтаж

### Сглобяване на тримера:



1. Приплъзнете отзад капака ③ във водача на режещата глава ② докато бъдат фиксирани и двете страни.
2. Приплъзнете защитната скоба ① отпред на режещата глава ②, докато тя се фиксира.

### Монтиране на помощни колела:



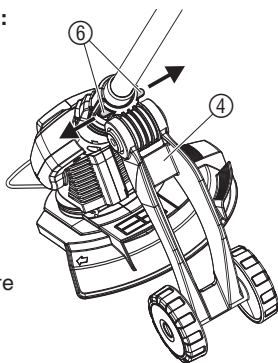
За EasyCut 400 / 480 помощните колела могат да бъдат получени като опция. При ComfortCut 450 / PowerCut 500 помощните колела вече са монтирани.

### Монтиране на помощните колела:

→ Поставете помощните колела ④ на водачите върху държача на дръжката ⑤, докато се чуе изщракване при фиксиране на двете части.

### Демонтиране на помощните колела:

→ Изтеглете настрани двете закопчалки ⑥ и така извадете помощните колела ④ от водачите на държача на дръжката ⑤.



### Преместване на помощните колела нагоре / надолу:

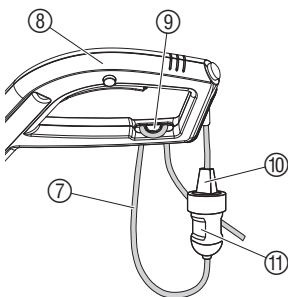
→ Натиснете от двете страни регулиращите копчета T, преместете помощните колела ④ нагоре / надолу и отново освободете регулиращите копчета T.

## 4. Обслужване

### ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!



### Свързване на тримера:

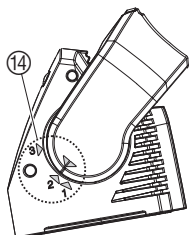
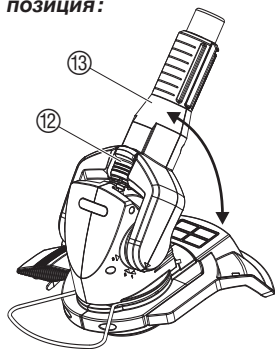


**Опасност от нараняване, когато тримера не се изключи при отпускане на копчето за пускане!**

→ Не блокирайте защитните или превключващи устройства (напр. чрез привързване на блокировката срещу включване към дръжката)!

1. Поставете и затегнете ухото на удължителния кабел ⑦ отдолу през горната част на дръжката ⑧ в приспособлението за намаляване на опъването на кабела ⑨.
2. Включете щепсела ⑩ на тримера в куплунга ⑪ на удължителния кабел ⑦.
3. Включете удължителния кабел към 230 V контакт на електрическата мрежа.

### Настройка на работна позиция:



**ВНИМАНИЕ!**  
Претоварване на мотора.

→ При тримери с колела трябва да се настрои работна позиция 2.



**Работна позиция 1:**  
Тример без колела

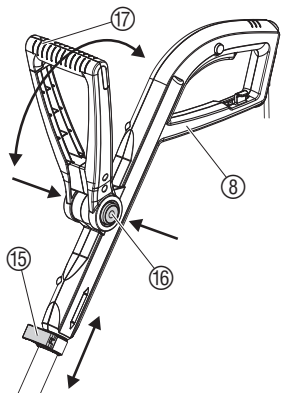
**Работна позиция 2:**  
Тример с колела

**Работна позиция 3:**  
Тример при препятствия

Наклона на дръжката може да се настрои на 3 работни позиции.

1. Плъзнете нагоре плъзгача ⑫ и настройте дръжката ⑬ на желаната работна позиция (вижте скала ⑭).
2. Фиксирайте плъзгача ⑫ в желаната работна позиция.

### Настройване на тримера според височината на тялото:



### Настройване на дължината на дръжката:

→ Отметнете ръчката ⑮, изтеглете горната част на дръжката ⑧ на желаната дължина и отново затворете ръчката ⑮.

**ВНИМАНИЕ!** При EasyCut 400/480 внимавайте за следното, при настройване на дължината на дръжката да не се превърти горната част на дръжката ⑧.

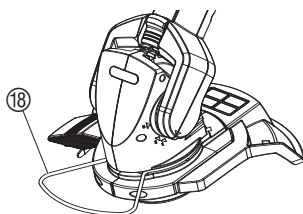
### Настройка на спомагателната дръжка:

→ Натиснете от двете страни регулиращите копчета ⑯, настройте спомагателната дръжка ⑰ на желания наклон и отново освободете регулиращите копчета ⑯.

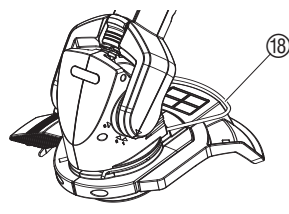
Когато тримера е настроен правилно спрямо височината на тялото, положението на тялото е изправено и режещата глава е леко наклонена напред в работна позиция.

→ Дръжте тримера за горната част на дръжката ⑧ ⑰ и спомагателната дръжка, така че режещата глава да е леко наклонена напред.

### Настройка на предпазната скоба за растения:



Работна позиция



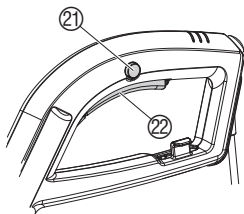
Позиция при престой

→ Завъртете предпазната скоба за растения ⑱ на 180° в желаната позиция докато се фиксира.

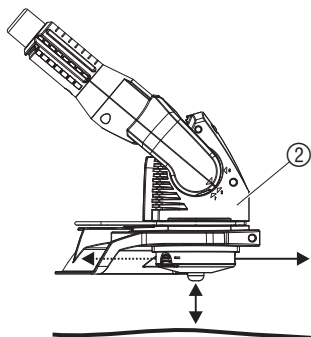
### Косене на външните краища на ливадата:



### Пускане на тримера:

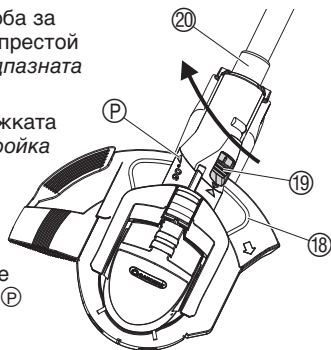


### Автоматично устройство за подаване на кордата (TIP-автоматика):



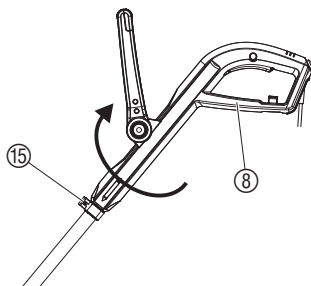
### ComfortCut 450 / PowerCut 500:

1. Поставете предпазната скоба за растенията ⑱ на позицията за престой (вижте „Настройка на предпазната скоба за растения“).
2. Настройте наклона на дръжката на позиция 3 (вижте „Настройка на работната позиция“).
3. Приплъзнете нагоре плъзгача ⑲, завъртете дръжката ⑳ на 90° и отпуснете плъзгача ⑲ да се фиксира (вижте стрелките P върху шарнирната вилка и дръжката на дръжката).



### EasyCut 400 / 480:

- Отметнете ръчката ⑮, завъртете горната част на дръжката ⑧ на 180° и отново затворете ръчката ⑮.



### Включване на тримера:

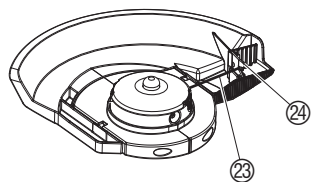
1. Натиснете и задръжте блокировката срещу включване ⑲ и след това натиснете копчето за включване ⑳ върху дръжката.
2. Освободете отново блокировката срещу включване ⑲.

### Изключване на тримера:

- Освободете копчето за включване ⑳ върху дръжката.

TIP-автоматиката се задейства при **включен мотор**. Само когато кордата е максимално дълга се постига чисто косене.

1. Пуснете тримера.
2. Дръжте режещата глава ② паралелно на земята и почукайте тримера с режещата глава ② върху земята (избягвайте продължителен постоянен натиск).



Режещата корда ⑳ се подава автоматично чрез чувач се процес на превключване и посредством ограничителя за корда ㉔ се наглася на правилната дължина. Ако е необходимо, почукайте няколко пъти един след друг.

## 5. Сваляне от експлоатация

### Съхранение:

Мястото на съхранение трябва да бъде недостъпно за деца.  
→ Съхранявайте тримера на сухо, защитено от студ място.

**Препоръка:** Тримера може да бъде закачен за дръжката. При съхранение във висящо положение режещата глава не се натоварва излишно.

### Рециклиране:

(според директива  
RL 2002/96/EO)



Уреда не трябва да се поставя в контейнерите с обичайните отпадъци, а трябва да бъде изхвърлен съгласно изискванията.  
→ Важно за Германия: Отстранете уреда чрез Вашия комунален пункт за отстраняване на отпадъците.

## 6. Техническо обслужване

### ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ !



**Опасност от нараняване от режещата корда !**

→ Преди техническо обслужване на тримера извадете щепсела от контакта !

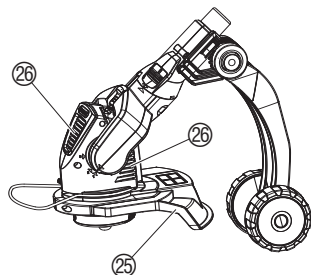
### ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ !



**Опасност от нараняване и материални щети !**

→ Не почиствайте тримера под течаща вода или с водна струя (найвече под високо налягане).

### Почистване на капака и вентилационните отвори:

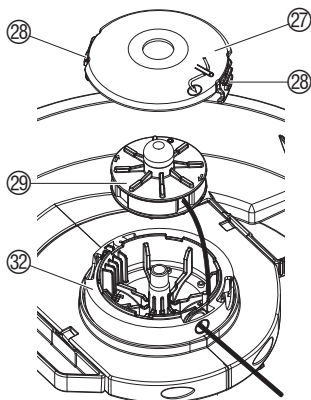


**Не допускайте замърсяване на отворите за охлаждане.**

→ След всяка употреба отстранявайте остатъци от трева и замърсяване от капака ②⑤ и вентилационните отвори ②⑥.

(PowerCut 500 разполага на предната си част и с вентилационни отвори ②⑦).

### Смяна на шпунтата с корда:



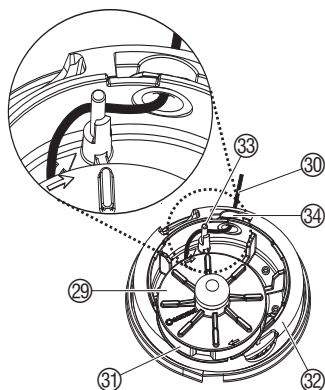
### ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ !

→ Забранява се използването на метални режещи елементи или резервни части и принадлежности, които не са предвидени от GARDENA.

Трябва да се използват само оригинални GARDENA-касети с корда. Касетите с корда може да закупите при Вашия търговски агент на GARDENA или директно от сервисната служба на GARDENA.

- Шпула с корда за турбо-тример EasyCut 400 / 480 / ComfortCut 450 / PowerCut 500 : Арт. № 5307

1. Извадете щепсела от контакта.
2. Обърнете тримера и го поставете върху гумените буферчета на дръжката.
3. Едновременно натиснете капака на шпунтата ②⑦ при двете закопчалки ②⑧ и го свалете.



4. Извадете шпудлата с кордата 29.
5. Отстранете евентуални замърсявания.
6. Изтеглете около 15 см. кордата 30 на новата шпула с корда 29 от халката на пластмасовия пръстен 31.
7. Прокарайте кордата 30 първо през металната втулка 34 и след това през щифта 33.
8. Поставете шпудлата с корда 29 в държача за шпудлата с корда 32.
9. Поставете така капака на шпудлата 27 върху държача на шпудлата с корда 32, да се чуе изщракване при фиксиране на двете закопчалки 28.

При поставяне на капака на шпудлата 27, кордата 30 трябва да е поставена около щифта 33 и не трябва да бъде затегнатата.

→ Ако капака на шпудлата 27 не може да се постави, завъртете в двете посоки шпудлата с корда 29, докато шпудлата с корда 29 влезе изцяло в държача 32.

## 7. Отстраняване на повреди

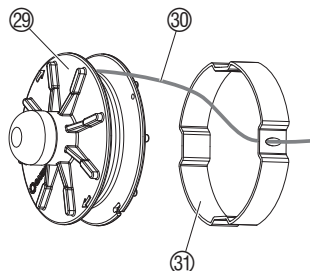
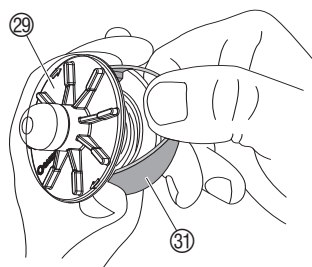
**ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ !**



**Опасност от нараняване от режещата корда !**

→ **Преди отстраняване на повреди по примера извадете щепсела от контакта!**

**Изтегляне на кордата от шпудлата с корда:**



Корда, бъде прибрана в шпудлата с корда, може отново да бъде изтеглена.

1. Извадете щепсела от контакта.
2. Свалете шпудлата с корда 29 както е описано в 6. Техническо обслужване „Смяна на шпудлата с корда“.
3. Задръжте между палеца и показалеца пластмасовия пръстен 31 на шпудлата с корда 29.
4. Стиснете пластмасовия пръстен 31 и го свалете (при необходимост използвайте отвертка).  
*Сега вече изтеглената корда е свободна.*
5. Развийте кордата 30 около 15 см. и я вкарайте през отвора на пластмасовия пръстен 31. Ако е необходимо използвайте отвертка за да освободите корда, която преди това е слепнала.
6. Отново наденете пластмасовия пръстен 31 върху шпудлата с корда 29.
7. Поставете шпудлата с корда както е описано в 6. Техническо обслужване „Смяна на шпудлата с корда“.



Повреда	Възможна причина	Отстраняване
Тримерът не коси	Къса или изразходвана корда.	→ Удължете кордата (стр. 4. Обслужване „Удължаване на кордата – TIPP-автоматика“).
	Кордата е изразходвана.	→ Сменете шпудлата с корда (в. 6. Техн. Обслужване „Смяна на шпудлата с корда“).
	Кордата е прибрана или слепнала в шпудлата.	→ Изтеглете кордата от шпудлата с корда (виж погоре).



При други повреди Ви молим да се свържете с центъра за сервизно обслужване на GARDENA. Ремонти имат право да извършват само сервизните служби на GARDENA или оторизирани търговци на GARDENA.

## 8. Допълнителни аксесоари

GARDENA Резервна шпула с корда		Арт. № 5307
GARDENA Допълнително колело	за EasyCut 400/480	Арт. № 5310

## 9. Технически данни

Турбо-тример	EasyCut 400 (Арт. 8846)	EasyCut 480 (Арт. 8846-40)	ComfortCut 450 (Арт. 8847)	PowerCut 500 (Арт. 8848)
Консумирана мощност на мотора	400 W	480 W	450 W	500 W
Напрежение / честота на мрежата	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Диаметър на кордата	1,6 мм	1,6 мм	1,6 мм	1,6 мм
Ширина на косене	250 мм	250 мм	250 мм	270 мм
Дължина на кордата	6 м	6 м	6 м	6 м
Подаване на кордата	Tipp-автоматика	Tipp-автоматика	Tipp-автоматика	Tipp-автоматика
Тегло	са. 2,4 кг	са. 2,4 кг	са. 2,8 кг	са. 3,0 кг
Брой обороти на касетата за корда	са. 12.700 об/мин	са. 12.700 об/мин	са. 12.700 об/мин	са. 12.300 об/мин
Ниво на радиосмущения $L_{pA}^{1)}$	85 дБ (А)	85 дБ (А)	85 дБ (А)	85 дБ (А)
Ниво на шума $L_{WA}^{2)}$	измерено 95 дБ (А) гарантирано 96 дБ (А)	измерено 95 дБ (А) гарантирано 96 дБ (А)	измерено 95 дБ (А) гарантирано 96 дБ (А)	измерено 95 дБ (А) гарантирано 96 дБ (А)
Ниво на вибрации $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 м/сек <sup>2</sup>	< 2,5 м/сек <sup>2</sup>	< 2,5 м/сек <sup>2</sup>	< 2,5 м/сек <sup>2</sup>

Метод на измерване съгласно 1) EN 786 2) Директива 2000/14/ЕО

## 10. Сервиз / Гаранция

---

### **Гаранция:**

Фирма GARDENA дава за този продукт 2 години гаранция (от датата на продажба). Това гаранционно обслужване се отнася за всички съществени дефекти на уреда, които може да се докаже, че са причинени от грешка в материала или производствена грешка. Гаранционното обслужване се осъществява посредством предоставянето на изправен уред или безплатен ремонт по наш избор, ако са следните условия:

- Уредът е бил използван правилно и в съответствие с препоръките в инструкцията за експлоатация.
- Не е правен опит от купувача или трето лице да бъде ремонтиран уред.

Бързоизносващите се части - касета с корда и капака на касетата са изключени от гаранцията.

Тази гаранция на производителя не се отнася за съществуващите изисквания по гаранционното обслужване на търговеца / продавача.

Моля, в случай на гаранционно обслужване изпратете за наша сметка повредения уред заедно с копие от касовата бележка и описание на повредата, на адреса на сервизната фирма изписан на обратната страна.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

## **H Termékfelelősség**

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

## **CZ Ručení za výrobek**

Výslovně zdůrazňujeme, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

## **SK Zodpovednosť za vady výrobku**

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravouňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

## **GR Υπαιότητα προϊόντος**

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

## **SLO Jamstvo za proizvode**

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

## **RO Responsabilitatea legala a produsului**

Menționam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

## **BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

## **EST Tootevastutus**

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.


## **LT Atsakomybė už produkciją**

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojami neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

## **LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produkta atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p><b>D EG-Konformit�tserkl�ring</b></p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>H EU azonosos�gi nyilatkozat</b></p> <p>Aulirott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az al�bb felsorolt, �ltalunk forgalomba hozott term�kek megfelelnek az EU elv�r�soknak, EU biztons�gi norm�knak �s a term�kspecifikus szabv�nyoknak egyar�nt. A k�szl�k vel�nk nem egyeztetett v�ltoztat�sa esetén ez a nyilatkozat �rv�ny�t veszti.</p>
<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CZ ES Prohl�sen� o shod�</b></p> <p>N�ze podepsan� spole�nost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, �e n�ze ozna�en� p�stroj v provedeni, které jsme uvedli na trh, splu�uje po�adavky uvedene v harmonizovan�ch sm�rnicih EU, v bezpe�nostn�ch standardech EU a ve standardech pro dan� produkt. V p�r�pad� zm�ny p�stroje, které n�mi nebyla odsouhlasena, ztr�c� toto prohl�sen� platnost.</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'� la sortie de ses usines le matériel neuf design� ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK ES Vyhlasenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpisan� spolo�nosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, �e ďalej ozna�en� p�stroj v vyhotoveni nami uvedenom do prev�dzky splu�a po�adavky harmonizovan�ch smernic EU, bezpe�nostn�ch štandardov EU a štandardov špecifick�ch pre produkt. V p�r�pad� zmeny p�stroja, ktor� nebola nami odsuhlasen�, stráca toto vyhl�senie platnosť.</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b></p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινωνικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan v�rt tillstånd.</p>	<p><b>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</b></p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razli�ci, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovornih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certificat</b></p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p><b>RO UE - Certificat de conformitate</b></p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>
<p><b>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Allerkirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett� allamainittu laitteet t�ytt�v�t tehtaaltamme l�htess�n yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat t�m�n vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p><b>BG ES-Декларация за съответствие</b></p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуasnati в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformit� alle norme UE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, � conforme alle direttive armonizzate UE nonch� agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>EST Eli vastavuseklaratsioon</b></p> <p>Allakirjutuna Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul Eli harmoniseeritud direktiividele, ELI ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega koosk�lastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b></p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancia, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancia sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b></p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkinia harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b></p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directivas harmonizadas da UE, padr�es de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficar� nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprova�o.</p>	<p><b>LV ES-atbilstības deklar�cija</b></p> <p>Parakst�jusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētaj�m ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprin�t�m izmaiņām iekārtā š� deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b></p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją w�жно�.</p>	

Bezeichnung des Gerätes: Turbotrimmer Description of the unit: Turbotrimmer Désignation du matériel : Coupe bordures Omschrijving van het apparaat: Turbotrimmer Produktbeskrivning: Turbotrimmer Beskrivelse af enhederne: Turbotrimmer Laitteiden nimitys: Turbotrimmeri Descrizione del prodotto: Turbotrimmer Descripción de la mercancía: Turbotrimmer Descrição do aparelho: Turbotrimmer Opis urządzenia: Podkaszarka żyłkowa A készülék megnevezése: Damiilos fűszegélynyíró Označení přístroje: Turbotrimmer Označenie prístroja: Turbotrimmer Ονομασία της συσκευής: Κοιρευτικό πετονιάς Oznaaka narprave: Kosilnica z nitko Descrierea articolor: Turbotrimmeri Обозначение на уредите: Турбо-тример Seadmete nimetus: Turbotrimmeri Gaminio pavadinimas: Turbo žoliapjovė Iekārtu apzīmējums: Turbo trimmeris	Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt / garanterad Lydtrykniveau: afmålt / garanti Melun tohotaso: mitattu / taattu Livello rumorosità: testato / garantito Nivel sonoroso: medido / garantizado Nivel de ruido: medido / garantido Poziom hałas: zmierzony / gwarantowany Zajszint: mért / garantált Hladina hluku: naměřeno / zaručeno Výkonová úroveň hluku: meraná / zaručená Στάθμη ηχητικής πίεσης: μετρηθείσα / εγγυημένη Glasnost: izmerjeno / garantirano Nivelul de zgomot: măsurat / garantat Ниво на шума и мощността: измерено / гарантирано Helivõimsuse tase: mõõdetud / tagatud Garso galios lygis: išmatuotas / garantuotas Skaņas jaudas līmenis: izmēritais / garantētais  <b>8846 / 8846-40 95 dB (A) / 96 dB (A)</b> <b>8847 / 8848 95 dB (A) / 96 dB (A)</b>
Typ: Typusok: Type: Type: Type : Type: Typ: Típusok: Typ: Tip: Type: Tipuri: Type: Tipove: Modello: Tüübid: Tipo: Tipas: Tipo: Tipi: Typ: EasyCut 400 EasyCut 480 ComfortCut 450 PowerCut 500	Art.-Nr.: Cikkszám: Art. No.: Č.výr: Référence : Č.výr: Art. nr.: Kωδ. No.: Art.nr.: Št. art.: Varenr.: Nr art.: Art.-n.o.: Apt.-№: Art.: Toote nr.: Art. №: Gaminio Nr.: Art. №: Art.-Nr.: Nr art.: <b>8846</b> <b>8846-40</b> <b>8847</b> <b>8848</b>
EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU direktiv : EU Retningslinier : EY-direktiivit: Direttive UE: Normativa UE: Directrices da UE: Dyrektywy UE: 2006/42/EC 2006/95/EC	EU szabványok: Směrnice EU: Smernice EU: Προδιαγραφές EK: Smernice EU: Directive UE: ЕС-директиви: ELi direktiivid: ES direktivos: ES-direktivas: 2004/108/EC 2000/14/EC 93/68/EC
Harmonisierte EN: EN ISO 12100-1 EN ISO 12100-2 EN 786	EN 60335-1 EN 60335-2-91 ISO 4871
Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation déposée : Konformitätsbewertungsverfahren: Conformity Assessment Procedure: Procédure d'évaluation de la conformité :	GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V
Anbringungs-jahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvoosi: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania znaku CE :	CE bejegyzés kelle: Rok prideleni značky CE : Rok pridelenia označenia CE : Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE : Leto namestitve oznake CE : Anul de marcarea CE : Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märkin kiinnitysvoosi: CE-märkningsår: CE-merkėjuma uzlikšanas gads : Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui:  <b>2008</b>
Ulm, den 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Fait à Ulm, le 01.07.2008 Ulm, 01-07-2008 Ulm, 2008.07.01. Ulm, 01.07.2008 Ulmissa, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 2008.07.01 Ulma, 01.07.2008	Der Bevollmächtigte Authorised representative Représentant légal Gemachtigde Behörig Fimatecknare Teknisk direktör Valtuutettu edustaja Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado Uprawniony do reprezentacji Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnenec Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Vodja tehničnega oddelka Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona   Peter Lameli Vice President

